

+



# FERVAAL

action musicale en  
trois actes et un prologue  
Poëme et musique  
de VINCENT D'INDY  
Partition d'orchestre



**A. DURAND & FILS, Editeurs,**  
**Paris, 4, Place de la Madeleine.**  
Déposé selon les traités internationaux.  
Propriété pour tous pays.  
Tous droits d'exécution, de traduction,  
de reproduction et d'arrangements réservés.

Imp. Delanby et C<sup>e</sup> Paris.

+

# FERVAAL



## PERSONNAGES

<b>FERVAAL</b> , chef celte . . . . .		<i>Ténor.</i>	
<b>ARFAGARD</b> , druide . . . . .		<i>Baryton.</i>	
<b>GUILHEN</b> , sarrazine . . . . .		<i>Mezzo Soprano.</i>	
<b>KAITO</b> . . . . .		<i>Contralto.</i>	
<b>Lennsmor</b> , } prêtres . . . . .	} chefs celtes	} <i>Ténor.</i>	
<b>Grympuig</b> , }			} <i>Basse.</i>
<b>Edwig</b> . . . . .		} <i>1<sup>ers</sup> Ténors.</i>	
<b>Chennos</b> . . . . .			
<b>Ilbert</b> . . . . .			} <i>2<sup>ds</sup> Ténors.</i>
<b>Ferkemnat</b> . . . . .			
<b>Gwellkingubar</b> . . . . .		} <i>1<sup>res</sup> Basses.</i>	
<b>Geywhir</b> . . . . .			
<b>Berddret</b> . . . . .			} <i>2<sup>des</sup> Basses.</i>
<b>Penvald</b> . . . . .			
<b>Helwrig</b> . . . . .		<i>Ténor.</i>	
<b>Buduann</b> . . . . .		<i>Ténor.</i>	
<b>Moussah</b> . . . . .		<i>Baryton.</i>	
<b>Un Berger</b> . . . . .		<i>Ténor.</i>	
<b>Un Messager</b> . . . . .		<i>Baryton.</i>	
<b>Un Barde</b> . . . . .		<i>Ténor.</i>	
<b>5 Paysans</b> . . . . .		<i>2 Ténors, 3 Basses.</i>	
<b>2 Paysans sarrazins</b> . . . . .		<i>1 Ténor, 1 Basse.</i>	
<b>4 Ovates</b> . . . . .		<i>2 Ténors, 2 Basses.</i>	

PAYSANS — SARRAZINS — PRÊTRES ET PRÊTRESSES — BARDES — GUERRIERS ET PEUPLE DE CRAVANN.  
VOIX DES NUÉES — VOIX MYSTIQUES.

*Le lieu de l'action est, pour le prologue et le 1<sup>er</sup> acte, dans l'extrême midi de la France; pour le 2<sup>e</sup> et le 3<sup>e</sup> actes au pays de Cravann, dans les hautes Cévennes, à l'époque légendaire des invasions sarrazines.*



NOTE. — Afin de simplifier la distribution de cet ouvrage, plusieurs des rôles secondaires peuvent être confiés au même interprète, ainsi qu'on le verra par le tableau suivant :

4 Premiers ténors	{	2 <sup>e</sup> PAYSAN. — LE BERGER. —	5 Barytons	{	1 <sup>er</sup> PAYSAN. — GWELKINGUBAR
		LE BARDE.			3 <sup>e</sup> PAYSAN. — 2 <sup>e</sup> PAYSAN SAR-
2 Seconds ténors	{	4 <sup>e</sup> PAYSAN. — 1 <sup>er</sup> PAYSAN.	2 Basses	{	RAZIN. — LE MESSAGER.
		SARRAZIN. — CHENNOS.			5 <sup>e</sup> PAYSAN. — GEYWHIR.
		EDWIG.			GRYMPUIG.
		LENNSMOR.			BERDDRET.
		MOUSSAH. — FERKEMNAT.			PENVALD.
		ILBERT.			HELWRIG.

De cette façon, ces rôles peuvent n'occuper que 13 exécutants : 6 ténors et 7 basses. Les rôles des 4 Ovates et celui de Buduann seront remplis par des choristes.



# Index



	Pages.
PROLOGUE. — <i>Fervaal</i> . — <i>Arfagard</i> . — <i>Guilhen</i> . — Les Paysans . . .	1
ACTE I . . . . .	62
Scène I. — <i>Fervaal</i> . — <i>Arfagard</i> . . . . .	65
Scène II. — <i>Fervaal</i> . — <i>Guilhen</i> . . . . .	114
Scène III. — <i>Guilhen</i> . — Les Sarrazins . . . . .	233
ACTE II . . . . .	289
Scène I. — <i>Fervaal</i> . — <i>Arfagard</i> . — <i>Kaito</i> . — Les Nuées . . . . .	301
Scène II. — <i>Les Chefs Celtes</i> . — <i>Arfagard</i> . — Les Guerriers. — — Prêtres et Prêtresses . . . . .	343
Scène III. — <i>Fervaal, les précédents</i> . — Peuple de Cravann . . . . .	382
ACTE III . . . . .	497
Scène I. — <i>Fervaal</i> . — <i>Arfagard</i> . . . . .	526
Scène II. — <i>Fervaal</i> . — <i>Guilhen</i> . . . . .	570
Scène III. — <i>Fervaal</i> . — Voix Mystiques . . . . .	616



Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœur et d'orchestre, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. A. DURAND ET FILS, éditeurs-proprétaires pour tous pays, 4, Place de la Madeleine à Paris.

N. B. — La possession de cette partition d'orchestre ne donne aucun droit de représentation ou d'exécution, ni de copie. Conformément à la loi, ces droits restent réservés aux auteurs ou à leurs représentants.



# Mouvements



L'Auteur emploie quatre *mouvements généraux* : LENT, MODÉRÉ, ANIMÉ, VIF, dont chacun se subdivise en *mouvements secondaires*.

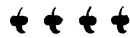
L'échelle ci-dessous donne le rapport de ces mouvements aux oscillations du métronome, la battue de chaque temps étant regardée comme unité de durée.

<b>Extrêmement lent</b> . . . . .	Chaque temps de la mesure :	=	44	
<b>Très lent</b> . . . . .	»	=	50	
<b>LENT</b> . . . . .	»	=	66	
<b>Assez lent</b> . . . . .	»	=	72	
<b>Modérément lent</b> . . . . .	»	=	76	
<b>Très modéré</b> . . . . .	»	=	80	
<b>MODÉRÉ</b> . . . . .	»	=	88	
<b>Assez modéré</b> . . . . .	»	=	96	
<b>Modérément animé</b> . . . . .	»	=	104	
<b>Assez animé</b> . . . . .	»	=	112	
<b>ANIMÉ</b> . . . . .	»	=	120	
<b>Très animé</b> . . . . .	»	=	152	ou, battu = 76 à la brève :
<b>Assez vif</b> . . . . .	»	=	176	» = 88
<b>VIF</b> . . . . .	»	=	200	» = 100
<b>Très vif</b> . . . . .	»	=	252	» = 126

Nota. — Bien que les changements de mouvements aient été mentionnés avec soin au cours de l'ouvrage, l'auteur ne considère les chiffres de l'échelle métronomique que comme de simples renseignements. Il estime que le *Chef d'orchestre* doit être doué d'une intelligence esthétique et d'un sentiment expressif suffisamment développés pour apporter à ces indications *relatives* toutes modifications qu'il jugerait nécessaires à l'intérêt artistique de l'exécution.






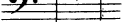
# Composition de l'Orchestre



Instruments  
à bouche et à anche.

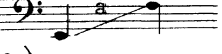

- 4 **Flûtes.** - La 3<sup>me</sup> et la 4<sup>me</sup> prennent la *Petite Flûte*.  
 3 **Hautbois.** - dont:  $\left[ \begin{array}{l} 2 \text{ Hautbois } 1^{\text{er}} \text{ et } 2^{\text{d}} \\ 1 \text{ Cor anglais, jouant aussi le } 3^{\text{me}} \text{ Hautbois.} \end{array} \right.$   
 4 **Clarinettes.** - dont:  $\left[ \begin{array}{l} 2 \text{ Clarinettes } 1^{\text{re}} \text{ et } 2^{\text{de}}, \\ \text{une } 3^{\text{e}} \text{ Clarinette qui prend parfois la } \textit{Clarinette basse} \text{ (2}^{\text{de}}) \text{ en } \textit{Si b} \text{ et en } \textit{La}. \\ \text{une } \textit{Clarinette basse} \text{ (en } \textit{Si b} \text{ et en } \textit{La}) \text{ jouant aussi la partie de } \textit{Clarinette contrebasse en } \textit{Si b} \end{array} \right.$   
 4 **Bassons.**  
 4 **Saxophones** <sup>(1)</sup> (sur la Scène) dont:  $\left[ \begin{array}{l} 1 \text{ Soprano} \\ 2 \text{ Altos} \\ 1 \text{ Ténor.} \end{array} \right.$

Instruments  
à embouchure.

- 4 **Cors chromatiques en Fa.** - Note pour les Cors: Les cornistes doivent, au courant de l'ouvrage, modifier le son naturel de l'instrument de trois manières:  
 1<sup>o</sup> par l'emploi de la *sourdine*.  
 2<sup>o</sup> en bouchant le pavillon avec la main, de façon à baisser l'instrument d'un demi-ton. Cette sonorité est indiquée par le mot: « *Bouché* », elle n'est employée que dans les teintes douces.  
 3<sup>o</sup> en forçant les sons bouchés de façon à obtenir un son cuivré. Cette sonorité est indiquée par le signe: †.  
 Les notes écrites en  doivent être lues à l'octave *réelle* en continuant au grave l'échelle de la   
 4 **Trompettes chromatiques en Ut.** - La 3<sup>me</sup> et la 4<sup>me</sup> passent sur le théâtre pendant une partie de la scène III du 2<sup>d</sup> Acte.  
 8 **Bugles ou Saxhorns.** <sup>(2)</sup> dont:  $\left[ \begin{array}{l} 2 \text{ Petits bugles en } \textit{Mi b} \\ 2 \text{ Bugles en } \textit{Si b} \\ 2 \text{ Saxhorns altos en } \textit{Mi b} \\ 2 \text{ Saxhorns barytons en } \textit{Si b} \end{array} \right.$  jouant tantôt à l'orchestre, tantôt sur la Scène.  
 4 **Trombones ténors** (à coulisse.)  
 1 **Tuba.** Sous ce nom, l'auteur a entendu désigner un *Bombardon* en *Ut grave* descendant jusqu'au:   
 1 **Cornet à bouquin** en *Ut* <sup>(3)</sup> (dans la coulisse) donnant les notes réelles: 


Instruments  
à

Batterie

- 1 **Paire de Timbales chromatiques.** de  (Il faut quelquefois 2 Timbaliers)  
 1 **Grosse Caisse.** (avec mailloche double.)  
 1 **Triangle**  
 1 **Paire de Cymbales.** Dans plusieurs passages, sur une des cymbales suspendue à un chevalet, doit être exécuté un roulement avec des baguettes de timbale.  
 1 **Gong**  
 2 **Boucliers ou tam-tams** accordés en:  (sur la Scène)

Harpes

Instruments  
à archet.

- Harpes,** divisées en 1<sup>res</sup> et 2<sup>des</sup>  
 1<sup>ers</sup> Violons  
 2<sup>ds</sup> Violons  
 Altos  
 Violoncelles  
 Contrebasses à 5 cordes, descendant jusqu'à: 

**Note** - Tous les instruments à archet, *y compris les Contrebasses*, doivent être munis de *Sourdines*.



(1) Les théâtres qui ne possèdent point de Saxophones, peuvent remplacer ces instruments par un simple quatuor à cordes, le 1<sup>er</sup> violon jouant la partie du Soprano, le 2<sup>d</sup> et l'Alto, celles des 2 Altos, le Violoncelle, celle du Ténor.

(2) En vue de faciliter l'exécution aux orchestres de théâtre qui ne peuvent s'adjoindre des Saxhorns, les parties de ces instruments ont été transposées pour les 4 Cors qui, à défaut de Saxhorns, devront jouer les petites notes gravées dans leurs cahiers à cet effet. Les bugles sont obligés.

(3) La partie du Cornet à bouquin peut être exécutée par 2 bugles à l'unisson, à défaut de cet instrument.

# FERVAAL

VINCENT D'INDY  
(Op. 40)  
1889-1895

## Prologue

Assez vif

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The instruments listed on the left are: Petite Flûte, 3<sup>e</sup> Grande Flûte, 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Grandes Flûtes, 2 Hautbois, Cor anglais, 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Clarinettes en LA, 3<sup>e</sup> Clarinette, Clarinette Basse en LA, 4 Bassons, 4 Cors en FA (marked à 2), 4 Trompettes en UT, 4 Trombones et Tuba, 2 Timbales chromatiques, G. Caisse Cymbales Triangle, 4 Harpes, Violons, Altos, Violoncelles, and Contrebasses. The score is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It begins with a dynamic of *f* and a tempo of *Assez vif*. The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The bassoon part includes a *1<sup>o</sup> Solo* and *3<sup>o</sup> Solo* section. The strings play *Div. pizz.* (divisi pizzicato) and *Unis arco* (unison arco). The score concludes with a dynamic of *f*.



picc. Fl.

G<sup>♯</sup> Fl.

H<sup>♭</sup>

Tramp.

Cl.

Cl. B.

Bass.

Corn.

Tromp.

Violin

Viola

Cello

Double Bass

1<sup>o</sup> Solo

Div. pizz.

Unis arco

Unis arco

pizz.

arco

pizz.

pizz.

arco

pizz.

ff

sf

f

ff

f

ff

ff

ff

1

The musical score consists of 15 staves. The top 14 staves are for string quartet parts (Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello), and the bottom staff is for the piano. The score is divided into two systems. The first system (measures 1-16) features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include *f*, *sfz*, and *f*. The second system (measures 17-24) continues the rhythmic complexity. Dynamics include *sfz*, *f*, and *f sempre*. Performance instructions include *arco* and *tr*. A specific instruction *bien en dehors* is written in the piano part. A first ending bracket labeled '1' spans measures 17-24. The score concludes with a *sfz* dynamic.



Pte Fl.

G♭s Fl.

Hb

Cl.

Bous

Corns

Tromp.

B.D.

*sf*

*f*

*ff*

*à 2*

*bien marqué*

*3° Solo*

*tr*

*f*

*bien marqué*

*f*

*bien marqué*

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts from top to bottom:

- Piccolo Flute (Pte Fl.)
- Glass Flute (Glas Fl.)
- Horn (Hb)
- Trumpet (C. ang.)
- Clarinet (Cl.)
- Clarinet Bass (Cl. B.)
- Bassoon (Bass)
- Cornet (Corns)
- Trombone (Tromp.)
- Violin I
- Violin II
- Viola
- Cello
- Double Bass

Key performance markings and instructions include:

- Dynamic markings:** *ff* (fortissimo), *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *arco* (arco).
- Performance instructions:** *3<sup>o</sup> Solo* (3rd Solo), *Div.* (Divisi), *à 2* (two parts).
- Other markings:** *mf* with an accent (>), *arco* with an accent (^).

Picc. Fl.   
 Gdes Fl.   
 Hb   
 C. ang.   
 Cl.   
 Cl. B.   
 Bous   
 Cors   
 Tromp.   
 Timb.   
 Trg.   
 Div.   
 Unis   
 pizz.   
 ff   
 bien marqué   
 sfz   
 à 2   
 f   
 3<sup>o</sup>   
 Unis   
 ff   
 pizz.   
 ff   
 bien marqué   
 sfz

The image shows a page of a musical score for a full orchestra, page 7. The score is arranged in a multi-staff format. The instruments listed on the left are: Pt. Fl., Gdes Fl., Hb, C. ang., Cl., Cl. B., Bous, Cors, Tromp., and Tug. The bottom section of the score shows string parts with the marking 'arco' and 'con fuoco'. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (e.g., *sfz*, *ff*, *f*, *mf*), and articulation marks. There are also some performance instructions like 'à 2' and '1°', '3°'.

pte Fl. *ff*

Gdes Fl. *ff* à 2

Hb *ff*

C. ang. *ff* à 2

Cl. *ff*

Cl. B. *ff*

Bous *f* à 2 *Soli* *ff* bien marqué à 2 *ff* bien marqué

Cors *sempre* *sempre* à 2 *ff* bien marqué à 2 *ff* bien marqué *ff* bien marqué

Tromp. *3<sup>e</sup> Solo* *mf* *cresc.* à 2 *f* *f*

Tromb. *f* bien soutenu à 2 *f* bien soutenu

*sempre* *Div.* *Unis* *ff* *ff* *ff*

*f* *f* *ff*

**RIDEAU**

*ff* Une forêt d'oliviers, de chênes verts et de pins maritimes. Paysage du midi: Plein soleil.

*ff*

Pte Fl. *ff sfz*  
 Gdes Fl. *ff* *sfz*  
 Hb *sfz*  
 C. aug. *sfz*  
 Cl. *sfz*  
 Cl. B. *sfz*  
 Bous *sfz*  
 Cors *ff*  
 Tromp. *marqué* *sfz* *dim.* *sfz* *à 2 Soli* *ff* *ff*  
 Tromb. *f* *p* *cresc. f*  
 Tuba *f* *p*  
 Timb. *f* *p*  
 Tén. *ff* *ff* *ff*  
 B. S. *ff* *ff* *ff*  
 PAYSANS *ff* *ff* *ff*

*bien marqué*  
*à 2*  
*10*  
*20*  
*30*  
*10*  
*pizz.*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*

Une troupe d'hommes, mi-paysans, mi-bandits, occupe en tumulte la gauche (\*) de la scène. Ils sont armés d'arcs et de frondes et lancent en criant traits et pierres vers le fond à droite.

Hal  
 Tue!  
 Hal  
 Tue!  
 Hal

(\*) Les indications de scène sont prises par rapport au spectateur

pte Fl. *sempre cresc.*  
 Gdes Fl. *sempre cresc.*  
 Hb *sempre cresc.*  
 C. ang. *sempre cresc.*  
 Cl. *sempre cresc.*  
 Cl.B. *sempre cresc.*  
 Bass *sempre cresc.*  
 Cors *sempre cresc.*  
 Tromp. *sempre cresc.*  
 Tromb. *sempre cresc.*  
 Tuba *sempre cresc.*  
 Timb. *sempre cresc.*

arco pizz. arco  
 arco pizz. arco  
 pizz. arco  
 arco

FERVAAL, entré par le second plan, à droite comme poursuivant les paysans, recule en chancelant et tombe inerte au pied d'un arbre, la poitrine percée d'une flèche.  
 ARFAGARD, entré la hache à la main après FERVAAL, tente de le protéger

Ha! Ha!  
 Ha! Ha!

*sfz cresc.*

Moins vite (Très animé)

Orchestration: Pte Fl., Gdes Fl., Hb, Cl., Bous, Cors, Tromp., Tromb., Tuba, Timb., Unis.

Lyrics:  
Les paysans se ruent vers lui avec des cris de triomphe.  
Il est mort!  
Il est mort!

Vocal Part:  
1<sup>er</sup> PAYSAN  
Au vieux! au

Performance markings: *dim.*, *p*, *f*, *f marqué*, *staccato*, *f staccato*, *(arco)*, *pizz.*, *à 2*, *tr.*, *10*.



The musical score is arranged in a standard orchestral format. The instruments and parts are as follows:

- Gdes Fl.**: Flute in G major, starting with a first solo in the final measure.
- Hb**: Horn in B-flat, playing a melodic line.
- Cl.**: Clarinet in C, playing a melodic line.
- Bous**: Bassoon, playing a melodic line with a first solo in the final measure.
- Cors**: Trumpets, playing a melodic line.
- 1er P.**: First Piano part, featuring a bass line with lyrics.
- 2nd P.**: Second Piano part, featuring a bass line.
- 3rd P.**: Third Piano part, featuring a bass line.

Dynamic markings include *mf*, *f*, *ff*, *pizz.*, and *più f*. Performance instructions include *Soli* and *1° Solo*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and articulation marks.

Plusieurs paysans tentent de désarmer ARFAGARD qui abat l'un d'eux d'un coup de hache. Les autres reculent.

vieux! S'il se défend, qu'on l'assomme!

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cl. 1<sup>o</sup> Solo

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

*sempre stacc.*

*arco* *pizz.* *arco* *cresc.* *pizz.*

*arco* *p* *stacc.* *mf* *cresc.*

un second lui barre le chemin. 2<sup>e</sup> PAYSAN

le 1<sup>er</sup> Paysan s'avance vers FERVAAL.

Non pas! non pas! J'aidroit à sa dé-pouil-le; c'est

A moi l'or et les gemmes!

*p* *cresc.* *arco* *cresc.*

à 2 Soli

1<sup>o</sup> Solo

2<sup>o</sup> Solo

*stacc.* *arco* *stacc.* *cresc.*

*stacc.* *p* *cresc.*

moi qui l'ai frappé... de loin. 3<sup>e</sup> PAYSAN

Toi! tu n'auras rien! le 1<sup>er</sup>

Et moi, j'enveux ma part aussi ... Tu n'auras rien!

*(arco)* *pizz.* *cresc.*



6<sup>o</sup> Fl.

H<sup>b</sup>

Cl.

F<sup>1</sup> et 2<sup>e</sup> Bous.

Cors

Tromp.

Tromb.

2<sup>e</sup> P.

Unis.

Les trois paysans se battent.  
fils de chien!

*f* *à 2* *1<sup>o</sup>* *2<sup>o</sup>* *più f*

*f* *à 2* *f* *più f*

*f* *à 2* *f* *più f*

*f* *à 2* *f* *più f*

*f* *f sempre* *f* *à 2*

*f* *f sempre* *f* *à 2*

*f* *f* *f*

*f* *f* *f* *3<sup>o</sup>*

*f* *f sempre* *p* *f* *p*

*f* *f* *f* *p* *f* *p*

*f* *f sempre* *p* *f* *p*

*f* *f* *p* *f* *p*

*f* *f* *p* *f* *p*

*f* *f* *p* *f* *p*

Même mouvt  $\text{♩} = \text{♩}$

G<sup>des</sup> Fl. *1<sup>o</sup>* *2<sup>o</sup>* *à 2* *cresc.* *sfz* *p*

H<sup>b</sup> *1<sup>o</sup>* *2<sup>o</sup>* *à 2* *cresc.* *sfz* *p*

C. ang.

Cl. *1<sup>o</sup>* *2<sup>o</sup>* *à 2* *cresc.* *sfz* *p*

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Bois *1<sup>o</sup>* *2<sup>o</sup>* *à 2* *cresc.* *sfz* *p* *Soli* *à 2* *f*

Cors *à 2* *sfz* *p*

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Tromp. *à 2* *f*

Tromb. *à 2* *f*

Même mouvt  $\text{♩} = \text{♩}$

*cresc.* *sfz* *p* *fp*

*cresc.* *sfz* *p* *fp*

*cresc.* *sfz* *p* *fp*

Un quatrième accourt de la lisière du bois, à gauche. *4<sup>e</sup> PAYSAN*

Aler te! Des chevaux! des cava...

*cresc.* *sfz* *p*

*cresc.*

Cl. *p*

Bons *1<sup>o</sup> Solo*

Timb. *Solo. p mais marqué*

*Soli*

*p*

*2<sup>e</sup> PAYSAN*

*4<sup>e</sup> PAYSAN*

*p* *poco più f*

*5<sup>e</sup> PAYSAN*

*pizz.* *p*

liers!

De nom-breux cavaliers ap-pro-chent; ils sont ar-més, Ils sont ar-més? Et

Les premiers ont ces-sé de se battre pour regarder du côté que désigne le cinquième.

Bons *mf*

Cors *1<sup>o</sup> mf*

Timb. *poco sfz*

*poco a poco crescen-do*

*poco più f* *più f* *mf* *cresc.*

*pizz. crescen-do*

*2<sup>e</sup> P.*

*4<sup>e</sup> P.*

bien armés!

*1<sup>er</sup> P.*

*3<sup>e</sup> P.*

*5<sup>e</sup> P.*

Devant eux chevauche une fem-me! C'est el-le! Guil-

U-ne fem-me! C'est Guil-hen! Guil-

U-ne fem-me! C'est Guil-

*mf*

U-ne fem-me! Guil-

Gdes Fl. *mf*  
 Hb. *p* *mf*  
 C. ang. *mf*  
 Cl. *poco più f* *mf* *sempre cresc.*  
 Bous *p* *mf* *sempre cresc.*  
 Cors *p* *cresc.* *mf*  
 Timb. *p* *f*  
 2<sup>a</sup> P. *pizz.* *cresc.* *arco* *mf* *più f*  
 4<sup>a</sup> P. *cresc.* *mf* *arco* *Div.* *mf*  
 1<sup>a</sup> P. *mf* *arco* *Div.* *mf*  
 2<sup>a</sup> P. *mf* *arco* *Div.* *mf*  
 4<sup>a</sup> P. *mf* *arco* *Div.* *mf*  
 1<sup>a</sup> P. *mf* *arco* *Div.* *mf*  
 3<sup>a</sup> P. *mf* *arco* *Div.* *mf*  
 5<sup>a</sup> P. *mf* *arco* *Div.* *mf*  
 Ah! Guil hen, l'enchanteres se,  
 Ah! Guil hen, l'enchanteres se,  
 p *cre scen do* *mf* *sempre cresc.*  
 p *cre scen do* *mf*

8 **Fièrement** (Un peu moins vite)<sup>19</sup>

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The instruments listed on the left are: 1<sup>re</sup> Fl., 2<sup>es</sup> Fl., H<sup>h</sup>, C. ang., Cl., Cl. B., Bois, Cors, Tromp., Tromb., Tuba, Timb., and Harpes. The vocal parts include a solo voice and a chorus labeled "(les paysans avec le chœur)". The lyrics are: "sempre", "più", "cre", "scen", "do", "C'est Guilhen", "lavoi - là!", "lavoi - là!", "hen, la charme - res - se,", "C'est Guilhen", "lavoi - là!". The score includes various musical notations such as dynamics (p<sup>iu</sup>, f, mf, cresc.), articulation (accents, slurs), and performance instructions (arco, Div.). The tempo marking "8 **Fièrement** (Un peu moins vite)" appears at the top right and bottom right of the page.



Ralenti

*cresc.*  
*ff*  
*dim.*  
*10 Solo. très expressif*  
*f*  
*dim.*  
*ff*  
*dim.*  
*dim.*  
*ff*  
*ff*  
*f*  
*Ralenti*  
*pizz.*  
*pizz.*  
*f*  
*10 Solo*  
*mf*

GUILHEN est entrée à cheval, tenant un faucon au poing; elle est vêtue de riches étoffes d'Orient. Une nombreuse suite de cavaliers et coureurs maures l'accompagne, les uns portant arc et flèches, d'autres espadon et couteau de chasse - Des oiseaux tués pendent en grand nombre à l'arçon des selles des cavaliers.

La cavale tigrée que monte GUILHEN s'arrête devant le corps de FERVAAL. GUILHEN considère le jeune homme avec surprise, puis, s'adresse aux paysans:

Plus vite (Modéré)

1<sup>o</sup> Solo

Cl.

Bous

Cors

**Plus vite (Modéré)**

arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz.

*p f p mf p mf p mf dim. p*

GUILHEN

Frè-res! laissez ces gens! Je les prends sous ma garde.

Tous, pizz.

Les paysans se retirent comme saisis d'un superstitieux respect.

*p fp dim. p*

en ralentissant

à 2 Soli

9 Très modéré

G<sup>des</sup> Fl.

Cl.

Bous

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup>  
Cors

**en ralentissant**

1<sup>o</sup> Solo *express.*

**Très modéré**

arco

*pp p p p p*

Elle regarde encore FERVAAL, puis ARFAGARD, agenouillé à droite du corps.

Vieillard! — Dis-moi, vieillard, —

*pp p*

Un peu retenu Un peu plus lent

Soli  
à 2

Gdes Fl.

Cl.

Cl.B.

Bous

Cors

G.

Violon Div.

C.B.

The musical score is arranged in a system of staves. The instruments and their parts are as follows:

- Gdes Fl.**: Solo part starting with *p expr.* and *à 2*.
- Cl.**: Part with markings *μ* and *poco più*.
- Cl.B.**: Solo part with *ppp* marking.
- Bous**: Two parts, both with *pp* markings.
- Cors**: Two parts, both with *pp* markings.
- G.**: Vocal line with lyrics: "quelest donccelui-ci? Les om - bres de la nuit se sont appesan." and *pp* marking.
- Violon Div.**: Part with *pp* marking.
- C.B.**: Part with *pp* marking and *la moitié. arco* marking.

Tempo markings "Un peu retenu" and "Un peu plus lent" are placed above the vocal line. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Cl. <sup>1<sup>o</sup> Solo</sup> *pp* *pp* *pp* <sup>Soli</sup> *p*

Unis. *expr.* *p*

G. *ti es sur son vi sa - ge ... Est-il blessé? Il paraît en dor mi ... et pour.*

Vclles Div. *poco* *p* *p*

Tous. Unis. *p*

C.B. *p*

En animant

1<sup>o</sup> Solo

1<sup>er</sup> Mouvt

Gdes Fl. *poco più f* *più f* *f*

Cl. *poco più f* *più f* *f*

Bous *poco f* *f*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *f*

En animant *poco più f* *f* *f* *f*

G. *- tant son sang vermeil — rougit la ter - re ... Par - le, vieil.*

Unis. *poco più f* *f* *f* *f* *pizz.*

C.B. *f*

**10** Modérément animé

En retenant beaucoup

Bous

G.

-lard; Est-ceton fils?

Elle saute à bas de son cheval qu'on emmène.  
Les autres cavaliers sortent de scène par la droite.

*f*  
*pizz.*  
*f*  
*pizz.*  
*f*  
*pizz.*  
*p*  
*f*  
*dim.*  
*p*  
*pizz.*  
*arco*  
*f*  
*dim.*  
*f*

H<sup>b</sup>

Cl.

Bous

Cors

G.

V. Div.

C.B.

1<sup>o</sup> Solo

1<sup>er</sup> Mouvt (Très modéré)

*p* *expr.*

4<sup>o</sup> Solo. très expressif

*p* en dehors

4<sup>o</sup> Solo

*pp*

Soli

4<sup>o</sup> Solo

*p*

1<sup>er</sup> Mouvt (Très modéré)

GUILHEN s'avance lentement et prend la main de FERVAAL,  
du côté opposé à celui où est agenouillé ARFAGARD.

*doux*

Blanche et douce est sa main, son bras, son jeu - ne bras semble

*poco cresc.*

*poco cresc.*

*plus expressif*

*più f*

*più f*

*Soli*

*p* *mf* *f*

*Soli*

*p* *mf* *f*

*1<sup>o</sup> Solo*

*p*

*pizz.* *f* *pizz.* *f*

*mf expr.* *p* *f*

G. fait pour en-la- cer la taille des vierges, et non pas pour brandir la lance et le lourd javelot...

**LES ESCLAVES**

L'un des esclaves sortis à droite rentre vivement et désigne à ses compagnons restés en scène le côté d'où il vient. — Tous regardent.

*p* *p*

**11** Assez animé

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Gdes Fl.

H<sup>b</sup>

C. angl.

Cl.

Bous

Cors

*à 2 Soli*  
*f bien marqué*

*Soli*  
*p* *cresc.* *mf*

*Soli*  
*p* *cre - - - scen - - - do*

**11** Assez animé

LES ESCLAVES

Ténors

Basses

Unis

*p* *cresc.* *mf* *sempre*

*cre - - - scen - - - do* *mf*

O pro - di - ge ! O prodige étonnant !

Voyez, voyez ! — Regardez, là-bas, dans la clai - riè - re.

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Gdes Fl. *f* *cresc.* *ff*  
H<sup>b</sup> *ff*  
C angl. *f* *ff*  
Cl. *f* *ff*  
à 2 *f* *ff*  
Bass *f*  
*sempre cre - - scen - - do*  
Corns *mf* *sempre cre - - scen - - do*  
*mf* *sempre cre - - scen - - do*  
*f* *ff*  
*f* *ff*  
*sempre cre - - scen - - do* *ff*  
GUILHEN *(relevant la tête)*  
Pourquoi ce bruit? Mous.  
O merveil - le! Il les a tous tués!  
Il les a tous tués! O merveil - le! O prodige!  
*cre - - scen - - do* *ff*



**12** Un peu moins vite

G.

- sah! qu'est-ce donc?  
MOUSSAH

Mai - tresse, ô prodige étonnant! i - ci, tout près, dans la clairière, autour de deux che-

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup>  
Cl.

Bons

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup>  
Cors

M.

- vaux blessés, on a trou - vé, gisants dans la pous - siè - re, près de qua - ran - te pa - y - sans, tous morts,  
pizz.

En retenant... Lent

Solo

C. angl.

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Tromp.

Tromb.

3<sup>o</sup> Solo

*mf dim. p*

En retenant... Lent

GUILHEN

(comme à elle même)

Elle laisse retomber la main de FERVAAL

Du même glaive ?..

et tous frappés du même glaive !

ARFAGARD

ARFAGARD regarde pour la première fois GUILHEN restée pensive

Blanche et

1<sup>o</sup> Solo

*pp cresc. f*

*mf dim. p*

*f dim.*

*arco*

*f*

*mf dim. p*

*f*

*p < f*

13 Un peu plus vite (Modérément lent)

H<sup>b</sup>  
 C. angl.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bons  
 Cors  
 Tromp.  
 Tromb.  
 G.  
 A.  
 Tous

*p*  
*p*  
*cresc.*  
*f*  
*mf*  
*f*  
*dim.*  
*p*  
*1° Solo*  
*f*  
*pp*  
*pp*  
*mf*  
*f*  
*dim.*  
*p*  
*pizz.*  
*p*  
*p*  
*pizz.*  
*p*  
*pizz.*  
*p* mais en dehors  
 debout, toujours à gauche de FERVAAL  
 Mais a...

douce est sa main,  
 terrible est son é - pé - e !

G<sup>des</sup> Fl.

H<sup>b</sup>

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cl.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

arco pizz. arco pizz. arco pizz.

*p* *p* *p* *p*

*poco cresc.* *cresc.* *poco cresc.*

G.

- lors, s'il est de no - ble ra - ce, (ain - si l'in - di - que son collier d'or,) pourquoi traver - ser sans es - corte

*poco cresc.* *poco cresc.*

H<sup>b</sup>

Cors

Assez animé

Assez animé

pizz. arco cresc. *mf* *f* *f* *f* *f*

arco *più f* *cresc.* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

G.

ce pays infes - té de bandits? Réponds moi donc enfin! Dis-moi son nom, sa patrie?

*cresc.* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

Assez lent

Solo  
bien en dehors

14 M<sup>ême</sup> mouv<sup>t</sup>

Cl. B.  
1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup>  
Cors

Soli

Assez lent

ARFAGARD relève la tête presque sauvagement

Que t'importe?

pizz.

M<sup>ême</sup> mouv<sup>t</sup>

1<sup>er</sup> Velle Solo  
arco  
doux

FERVAAL a fait un mouvement

3<sup>e</sup> G<sup>de</sup> Fl.  
1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup>  
G<sup>des</sup> Fl.  
H<sup>b</sup>  
C. angl.  
Cl.  
Bous  
1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup>  
Cors

Solo

Soli

Solo

Div. arco.

Div. arco.

pp

pp

Il ouvre lentement les yeux et se dresse à demi du côté d'ARFAGARD en s'appuyant sur ses deux mains. Son oeil est fixe et animé par la fièvre.

FERVAAL

Il fait grand jour, il est temps de partir...

express.

15

3<sup>e</sup> G<sup>de</sup> Fl.

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> G<sup>des</sup> Fl.

H<sup>b</sup>

C. angl.

Cl.

Cl. B.

Bous

Cors

F.

*poco sfz* *p* *doux*

*Soli*

*poco sfz* *p* *doux*

*sfz* *poco sfz* *p*

*sfz* *dim.* *p* *sfz* *p doux*

*sfz* *dim.* *p* *sfz* *p doux*

*sfz* *p*

*sfz*

*sfz* *dim.*

**15**

*p*

*poco sfz* *mf* *sfz* *p*

Père, où sont les chevaux? Où sommes-nous? Je ne me souviens plus...

*poco più f* *sfz* *mf* *sfz* *p* *Tous p*

3<sup>e</sup> Gde Fl.  
1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Gdes Fl.  
H<sup>b</sup>  
C. angl.  
Cl.  
Cl. B.  
Bous  
Cors  
Tromp.  
Tromb.  
Timb.  
F.

*cre - scen - do*  
*cre - scen - do*  
Il se dresse encore davantage.  
Ah! devoir sacré... destinée inconnue...  
*cre - scen - do*

Soli *pp*  
*pp*  
*pizz. arco*  
*pizz. arco*

D. & F. 5258

16

En animant

**Hb**  
1<sup>re</sup> *sfz*

**Cl**  
2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> *sfz*

**Cl. B.**  
*f sfz*

**1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Bons**  
1<sup>o</sup> *p*

**Cors**  
*sfz*

**Tromp.**  
*f sfz*

**Tromb.**  
*f sfz*

**Timb.**  
*f sfz*

**F**  
-tal gra - vé en ma poitri - ne nu - e...  
*pizz arco f sfz*

Acte mystérieux que je dois accomplir...  
*pizz arco p*

**16** **En animant**

*cresc.*

*poco sfz*

*p*

*cresc.*

*poco sfz*

*p*

*poco sfz*

*p*

*p*

*p*

*6*

*6*



**graduellement**

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> G<sup>des</sup> Fl. *mf* *cre - scen - do*

H<sup>b</sup> *mf* *cresc.* *f*

1<sup>re</sup> Cl. *f* *cresc.*

2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> Cl. *cre - scen - do*

4 B<sup>ons</sup> *mf* *più f* *f*

Cors *mf* *cre - scen - do* *3<sup>o</sup>* *f*

Tromp. *f*

Tromb. *f*

Timb. *f*

**graduellement**

*mf* *più cre - scen - do*

*cresc.* *mf* *più cre - scen - do*

*mf* *più cre - scen - do* *Div.*

F. *Ministère divin... mission conser - vé - - - e à mon seulê - tre réser - vé - - - e...*

*cresc.* *mf* *più cre - scen - do*

*cresc.* *mf* *più cre - scen - do*

Assez animé

17

1er et 2e  
Gdes Fl.

Hb

Cl.  
1re  
2e et 3e

4 Bous

Cors

Tromp.

Tromb.

Timb.

Assez animé

17

F.

A cheval! — à che-val!

Il est temps de par-tir!

Il fait un effort pour se mettre debout  
mais, trop faible, il retombe à terre.

**En retenant** **Lent** **Un peu moins lent**

*poco sfz* *très soutenu*

*p* *1<sup>o</sup> Solob.* *p* *f* *pp* *1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> Soli*

*mf* *mf* *1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> Soli*

*p* *p* *1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> Soli*

*dim.* *molto* *p* **Lent** **Un peu moins lent**

*mf* *p* *sempre* *dim.* *poco sfz* *p* *Solo* *poco sfz* *très soutenu*

*molto* *p* *sempre* *dim.* *poco sfz* *p*

*molto* *p* *sempre* *dim.* *poco sfz* *p*

*molto* *p* *sempre* *dim.* *poco sfz* *p*

1<sup>o</sup> Alto Solo *poco sfz* *très soutenu*

Altes *molto* *p* *sempre* *dim.* *poco sfz* *p*

Velles et C.B. *molto* *p* *sempre* *dim.* *poco sfz* *p*

Pour la première fois, ses yeux se portent sur GUILHEN, toujours debout auprès de lui.

*cresc.* *f* *1<sup>o</sup> Solo* *f* *très expressif* *dim.* *p*

*cresc.* *f* *cresc.* *f*

*cresc.* *f* *p* *p* *mais bien soutenu*

*cresc.* *f* *p* *p* *très doux*

**FERVAAL** *cresc.* *sfz* *p* *p* *très doux*

O femme, que veux-tu de moi? Pour... quoi fixer sur moi tes grands yeux

*p* *cresc.* *sfz* *p* *pp* *pizz.* *p*

1<sup>o</sup> Solo

Gdes Fl.

H<sup>b</sup>

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cl.

Bass

F.

noirs, ô fem - me? Tes grands yeux noirs semblent si doux, et pourtant leurs ar - dents rayons brûlent mon

*p* *express.* *poco sfz* *pp* *pp* *pp* *f* *sfz* *sfz* *sfz*

1<sup>o</sup> Solo

En animant un peu

H<sup>b</sup>

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cl.

Cl. B.

Bass

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

En animant un peu

F.

sein et me tor - tu - rent! Détourne tes re - gards, ô femme, détourne tes re - gards de moi... Éloigne-

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *mf* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Soli

**Au mouvement**

**19**

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup>  
Gdes Fl.

H<sup>b</sup>

C. angl.

Cl.

Cl. B.

Bous

Cors

Tromp.

**Au mouvement**

**19**

sur le chevalet

sur le chevalet

sur le chevalet

sur le chevalet

Il se dresse de nouveau et étend le bras comme pour un serment en regardant vaguement devant lui.

- toi! car je suis consa...cré, car j'appartiens aux dieux! Écoute, écoute le serment:

sur le chevalet

pizz.

Plus lent et solennel

Gdes Fl. *f* *sfz* *dim.*

Hb *f* *sfz* *dim.*

C. aug. *f* *sfz* *dim.*

Cl. *f* *sfz* *dim.*

Cl. B. *f* *sfz* *dim.*

Bous *f* *sfz* *dim.*

Cors *f* *sfz* *dim.*

Tromp. *f* *sfz* *dim.*  
avec sourdines

Tromb. *30 f* *sfz* *dim.*

Timb. *f* *sfz* *dim.*

F. *ff* *f* *sfz* *dim.*  
"Amour, — sois mau - dit! Fem - - me, sois mau - di - te! Mau - dits les lacs d'or

Hb  
 C. ang.  
 Cl.  
 CLB.  
 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Bous.  
 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Tromp.  
 Tromb.  
 Tuba  
 F.  
 de tes longs cheveux! — Mau-di - te ta lè-vre, fleur empoi-son-née! — sur le chevalet

Musical score for orchestra and voice. The score includes parts for Horn (Hb), Clarinet in A (C. ang.), Clarinet in Bb (Cl.), Bassoon (CLB.), 1st and 2nd Bassoons (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Bous.), 1st and 2nd Trumpets (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Tromp.), Trombone (Tromb.), and Tuba. The voice part (F.) has lyrics in French. The score features various dynamics such as *pp*, *molto cresc.*, *ff*, *f*, *sfz*, *dim.*, and *fp*. There are also performance markings like *1<sup>o</sup> Solo* and *3<sup>o</sup>*. The music is in 3/4 time and includes a 3-measure rest in the second measure.

Très lent

**20** Modérément lent, très expressif En accélérant

**Pic. Fl.**  
**Fl.**  
**H<sup>b</sup>**  
**Cl.**  
**Cl. B.**  
**Bous**  
**Cors**  
**1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Tromp.**  
**Viol. Solo**  
**Viol.**  
**Viola**  
**Cel. et B.**

*cresc. ff*  
*ff*  
*dimin.*  
*expressif*  
*p*  
*ppp*  
*Unis*  
*pizz.*  
*ff*  
*p*

**1<sup>er</sup> Solo**  
**à 2 Soli**  
**Solo**  
**Soli**  
**Solo**  
**Solo**  
**pos.nat.**  
**pos.naturelle**  
**Div.**  
**Div.**  
**Unis**

**20** Modérément lent, très expressif En accélérant

sur le chevalet  
 sur le chevalet  
 Et, que ton regard... ton regard...  
 Il tourne la tête vers GUILHEN et reste sans voix comme fasciné à l'aspect de la jeune femme.  
 GUILHEN le regarde dans les yeux avec une tristesse passionnée. Il abaisse lentement le bras, puis, retombe



Plus vite

Revenez au mouv<sup>t</sup>

Pte Fl. *sfz*  
 Gdes Fl. *sfz*  
 Hb. *sfz*  
 C. ang. *Solo* *mf*  
 Cl. *sfz*  
 Cl. B. *Solo* *mf*  
 Bous. *à 2* *Soli* *mf*  
 Cors. *Soli* *mf*  
 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Tromp. *Soli* *f*  
 Tromb. *sfz*

*cre - - scen - - do molto*  
*cre - - scen - - do molto*  
*cre - - scen - - do molto*  
*cre - - scen - - do molto*  
*cre - - scen - - do molto*  
*cre - - scen - - do molto*

**Plus vite** **Revenez au mouv<sup>t</sup>**

Von Solo *sfz*  
 Unis *f* *pizz.* *arco* *sfz*  
*f* *pizz.* *arco* *sfz*  
*f* *pizz.* *arco* *sfz*  
*f* *pizz.* *arco* *sfz*

tout à coup à terre inanimé, comme mort — ARFAGARD qui a suivi avec anxiété les phases du réveil de FERVAAL, se jette désespéré sur son corps.

*sfz*  
*f* *arco* *sfz*  
*f* *arco* *sfz*

**21** Très animé. Le double plus vite (♩ = ♪ précédente)

Hb  
 C. ang.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bous  
 Cors  
 Timb.

**21** Très animé. Le double plus vite (♩ = ♪ précédente)

Vclles Divisés  
 ARFAGARD  
 O mon héros! tout mon espoir...

Hb

Cl.

Cl.B.

Bous

Cors

Timb.

A.

Es - - - - - poir de ta pa - - - - - trie Join - - - - - tai - - - - - ne, Unis

H<sup>b</sup>  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bous.  
 Cors.  
 Tromb.

*poco sf:*

*f* *dimin.*

O mon héros! je t'ai perdu! Ton

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup>  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bous.  
 Cors.  
 2<sup>ble</sup> Corde

**22** Soli

*mf* *p* *mf* *p* *f* *p*

Sous bouchés - *p* (ouv.)

*3<sup>o</sup> Solo*

â - me, ta jeune âme a changé de de - meu - re, et ton corps git i - ci loin du pa - ys aimé; Et moi, je reste

1<sup>o</sup>

*mf* *dim.*

*mf* *dim.*

*mf* *dim.*

*mf* *dim.*

*mf* *f* *f* *dim.*

*f* *cresc.* *f* *dim.*

*p* *cresc.* *f* *dim.*

*p* *cresc.* *f* *dim.*

*mf* *f* *mf*

*mf* *f*

*fp* *fp*

*fp* *fp*

*Dble C.* *f* *dim.*

*Dble C.* *f* *dim.*

*Dble C.* *mf* *f* *f* *dim.*

*mf* *f* *f*

seul, sans es-pé-ran-ce... Ah! Fer-vaal pour - -

*mf* *f* *f* *dim.*

*f* *cresc.* *f* *dim.*

23

Pte Fl.

Gdes Fl.

Hb

C. ang.

Cl.

Cl. B.

Bous

Cors

Tromp.

Tromb.

Tuba

Timb.

A.

- quoi m'as-tu quit - tél

Div.

Gdes Fl.  
 H<sup>b</sup>  
 C. aug.  
 Cl.  
 Cl. B.  
 Bous  
 Cors  
 Elle penche sa tête sur la poitrine de FERVAAL. *dim.* *mf*  
 Elle se relève et fait signe aux esclaves. *mf*  
 GUILHEN, comme sortant d'un rêve repousse ARFAGARD. Elle penche sa tête sur la poitrine de FERVAAL. *murmuré*  
 GUILHEN Non... il respire, il vit.. Div. *mf*

H<sup>b</sup>  
 Cl.  
 Bous  
 Cors  
 G.  
 Moussah! notre chasse est finie, un noble gibier nous rapporterons Vitel qu'on tresse une civière, qu'on y  
 Unis *pizz.* *mf*





Cl. *sfz*

Cl.B. *sfz* Solo *p*

Rous *à 2* *mf* *sfz* 1<sup>o</sup> Solo

Cors *à 2 sfz* *mf*

Tromp. *sfz*

Tromb. *3<sup>o</sup>* *sfz* *à 2* *f*

Tuba *sfz*

Timb. *f*

G. *sfz* *f* *dimin.* *p* *mf* *sfz* *Div.*

A. *sfz* *f* *sfz* *mf* *sfz*

Velles *sfz*

C.B. *sfz*

**En retenant**

Que veux-tu di.re? **GUILHEN s'approche doucement et s'adresse à ARFAGARD, en une solennelle supplication.** Vieillard... vieillard.

Moi vi.vant, nul n'y.touche.ra!

**Moderément lent** 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> Soli

G<sup>des</sup> Fl. 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> Soli *p bien soutenu*

1<sup>er</sup> et 2<sup>o</sup> Rous *p bien soutenu*

**Moderément lent**

*dimin.* *p*

*dimin.* *p*

*dimin.* *p* *doux et expr.*

G. *p* *doux et expr.*

Au nom du Soleil, roi du monde, dont les rayons tombent sur lui; au nom de l'amitié pro.

Gdes Fl.

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cl.

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Bois

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

G.

*cresc.* *f* *Soli* *mf*

*mf* *fp* *mf* *mf*

*cresc.* *fp* *mf* *mf*

*cresc.* *fp* *mf* *mf*

*cresc.* *fp* *mf* *mf*

*cresc.* *fp* *mf* *mf*

*cresc.* *fp* *mf* *mf*

Unis

- fon - de qui pa - raît t'unir - à lui; au nom de cet es - poir que tu pla - çais en lui; au

26

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cl.

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Bois

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Tromp.

Tromb.

G.

1<sup>o</sup> Solo *p* *expressif et très simplement*

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

nom de sa patrie, é - cou - te ma pri - è - - rel. Commetoi, j'ai mesoncou - ra - ge et

1<sup>o</sup> Solo

Q<sup>des</sup> Fl.  
H<sup>b</sup>  
1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cl.  
Cors  
G.  
son regard de jeune dieu. — Lais - se - moi rendre la lu - mière à son œil clos, lais - se -

*p* *cresc.* *f* *mf*  
*cresc.* *f* *mf* *p*  
*cresc.* *poco f* *dimin.*  
*cresc.* *poco f* *dimin.*  
*cresc.* *poco f* *dimin.*  
*cresc.* *poco f* *dimin.*  
*poco f* *dimin.*

à 2

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cl.  
1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Bous.  
1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors  
G.  
moi ra - ni - mer la for - ce en son bras blanc; — lais - se - moi rap - pe - ler ton héros — à la vi -

*p* *f* *p* *f* *p*  
*p* *f* *p* *f* *p*  
*p* *f* *p* *f* *p*  
*f* *p* *f* *p* *f*  
*f* *p* *f* *p* *f*

*p* prenez les Sourdines  
*p* prenez les Sourdines

**27** Assez lent 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Soli.

Fl. 1<sup>er</sup> 2<sup>e</sup> 3<sup>e</sup> Solo *p soutenu*

Cl. *fp* *fp*

Alt. Solo v. Sourd. *mf expr.* *dim.* *pp* Div. avec Sourdines *mf* *dim.* *pp* Div.

*Assez lent*

Voyant qu'ARFAGARD est ému, elle lui parle de plus près encore, mystérieusement.

*pp*

*pp* Div. avec Sourdines

L'art de guérir m'est fami-lier; Je connais les ver-tus des plan-tes mélangé-es;

**En animant**

Fl. 1<sup>er</sup> 2<sup>e</sup> 3<sup>e</sup> *p*

Cl. *fp* *fp*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *mf*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Tromp. *pp* *mf*

**En animant**

*mf* *pp* *p* *cresc.* *cresc.*

ôtez les Sourdines *p* *cresc.*

ôtez les Sourdines *p* *cresc.*

*anxieusement*

Je sais des breuvages ma-gi-ques. Mais, tu ne répons pas; vieillard, si tu tardes en-co-re, il va mou-

Unis *p* *cresc.*



au mouvt 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup>

Gdes Fl. 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>

H<sup>b</sup>

C. angl.

Cl.

Cl. B.

Bous

Cors

T. imp.

Tromb.

Tuba

au mouvt

Div.

*f* bien chanté

Div.

*f* bien chanté

Tous

*f* bien chanté

Unis

Les esclaves ont apporté une civière faite de branchages et de feuilles, ils la recouvrent avec les housses pourpres de leurs chevaux.

A.

veux.

Même mouvt

Gdes Fl. *p* 1<sup>o</sup>

H<sup>b</sup>

C. angl. *f cresc.* *sfz*

Cl. *cresc.* *sfz* *p*

Cl. B. *sfz*

Bous *sfz* *ff* *dim.* *p*

Cors *sfz* *p*

Tromp. 3<sup>o</sup> Solo *f dim.* *p*

Tromb. *f dim.* *p*

Tuba *f dim.* *p*

Même mouvt

*sfz* *p* *arco* *Div.* *pizz.*

Sur un signe de GUILHEN, ils étendent FERVAAL, sur la civière, puis se mettent en marche, portant doucement le corps.

*cresc.* *sfz* *pizz.* *p*

Gdes Fl. *mf* *cresc.*

H<sup>b</sup> *mf* *cresc.*

C. angl. *mf*

Cl. *mf* *cresc.*

Cl. B. Solo *p*

Cors *mf* *cresc.*

Tromp. 1<sup>o</sup> Solo *mp* *cresc.*

Violles arco *pizz.* arco *pizz.* arco *pizz.* *cresc.*

C. B. *cresc.*

30

Gdes Fl. *f* *dim.* *molto* *p* 1<sup>o</sup> Solo *p*

H<sup>b</sup> *f* *dim.* 1<sup>o</sup> Solo *expr.* *p*

Cl. *f* *dim.* *molto* *p* 1<sup>o</sup> Solo *p*

Bous *f* *dim.* *molto* *p* 1<sup>o</sup> Solo *pp*

Cors *f* *dim.* *molto* *p* 1<sup>o</sup> Solo *expr.* *p*

Violles arco *f* *dim.* *pizz.* arco *pizz.* arco *pizz.* *più p*

C. B. *f* *dim.* *molto* *p* *più p*

GUILHEN marche à côté de la civière, sans perdre FERVAAL de vue.



Gdes Fl. *mf* *cresc.* *f* *dim.*  
 H<sup>b</sup> *mf* *cresc.* *f* *dim.*  
 Cl. *f* *cresc.* *f* *dim.* *Soli* *p*  
 Cl.B. *mf* *cresc.* *f* *dim.* *Solo* *pp*  
 Bons *mf* *cresc.* *f* *dim.* *Soli* *p*  
 Cors *mf* *cresc.* *f* *dim.* *4<sup>o</sup> Solo* *ppp*  
 Tromp. *f*  
 Tromb. *f*  
*mf* *cresc.* *f* *dim.*  
*p* *cresc. molto* *f* *dim. più p*  
*p* *cresc. molto* *f* *dim. più p*  
 arco *p* *cresc. molto* *f* *dim. più p*  
 arco *p* *cresc. molto* *f* *dim. più p*

Mouvement d'ARFAGARD, qui est resté immobile au premier plan.

Cl.  
Cl. B.  
Bons  
Cors  
Timb.  
Div.  
poco sfz  
Solo  
p  
1<sup>o</sup> Solo  
p  
1<sup>o</sup> Solo Sons bouchés  
p  
poco sfz  
poco sfz  
poco sfz  
1<sup>o</sup> Solo  
p  
pizz.  
p  
pizz.  
p  
Il se décide à suivre, comme malgré lui.  
Le cortège funèbre  
poco sfz  
p  
pizz.  
p  
pizz.  
p  
p  
p

Soli  
très retenu  
Cl.  
pp Solo  
dim.  
e  
perdendo  
Cl. B.  
pp  
dim.  
e  
perdendo  
1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup>  
Cors  
pp  
dim.  
e  
perdendo  
Timb.  
pp  
e  
perdendo  
Vclles  
C. B.  
pp  
disparaît à gauche.  
(Le rideau se ferme lentement)  
pp